ܩܘܩܘܡܠܐ ܡܠܢ ܡܫ̈ܐ

ܕܦܘܪܩܢܐ

ܡܢ ܕܩܫܝܫܘܬ̈ܐ
141 ܦܣܘܩ ܒܝܕܘ ܐܦܫܘܡ

ܒܝܕܘ
ܡܛܒܥܬܐ ܕܩܫܝܫܐ ܦܘܠܘܣ ܫ. ܕܒܪ̈ܐ
ܒܫܢ ܐܠܦܐ 1923

ܡܘܩܡܠܐ ܩܝܡ ܩܪܢܐ
ܕܦܘܪܩܢܐ.

[illegible]

[illegible] ܒ: 2-3.

[illegible]

ܘܫܲܕܪܝܼܠܗܘܿܢ ܗ̇ܘ ܕܡܕܒܪܝ ܕܡܘܒܠܐ ܗ̇ܘ ܡ̣ܢ ܦܪܘܫܝ
ܥܲܡܵܐ ܕܐܵܬܘܿܪ̈ܵܝܹܐ ܕܥܠܝ̈ܡܬܐ ܕܡܕܢܚܐ ܕܐܘܪܫܠܡܝܘܢ. ܐܝܬܐ
ܕܡܵܐ ܘܘܐ ܕܚܬܢܐ: ܘܡܘܐܬܢܐ: ܘܡܘܠܦܢܐ ܐܢܫܝ̈ܐ ܡܕܘܢܝܐ
ܐܢܐ ܠܡܕܒܚܘܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡܝܘܢ ܠܝܠܕܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܠܠܫܢܐ
ܕܠܫܢ ܘܒܡܚܠܬܐ ܒܟܠܗ. ܫܪܘܝܐ ܗܘܐ ܠܡܕܢܚܐ ܕܘܟܬ
ܐܘܪܫܠܡܝܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܗܘܝܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܕܝܠܦܢܐ
ܡܫܝܚܝܐ ܕܐܝܬܐ ܥܕܢܐ: ܗ̇ܘ ܕܝܕܥܬܐ ܗܘܡܝܘܡܬܐ ܕܦܪܘܫܝ
ܥܲܡܵܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܘܕܘܝܬܐ ܘܡܘܕܡܝܠܬܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ
ܕܥܠܝ̈ܡܬܐ ܘܕܗܘܕܘܝܬܐ ܕܝܠܦܢܐ ܡ̣ܢ ܥܡܢܐ: ܕܥܒܪܘܬܐ:
ܘܟܠܕܘܢܝ̈ܐ ܘܚܢܝܠܐ ܬܘܒܐ: ܬܘܒܐ ܘܡܦܠܓܝ̈ܐ ܕܪܘܫܐ
ܕܡܘܒܠܐ ܐܡܘܕܐ ܗ̇ܘ ܕܠܬܐ ܝܠܘܕܐ ܕܢܘܗ: ܐܝܟ ܠܐ
ܐܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܒܠܘܢܗ ܒܝܠܕܐ: ܗܕܟ ܕܡܬܒܪܘܢܗ ܠܐ
ܐܢܗ ܫܠܝܚܐ: ܐܝܟ ܠܐ ܡܥܡܝܠܦܐ ܕܘܬ ܕܐܢܗ ܫܢܬܐ
ܐܠܗ ܘܝܠܬܐ ܠܦܪܘܥܐ ܠܐܢܫܐ ܘܝܕܝܥܝ ܬܘܠ ܐܢܫܐ.
ܒܬܪ ܗܢܘܢ ܐܠܗ ܗܘܝ ܕܘܟܝ ܝܘܒܐ ܗܘܐ ܗܥܢܐ
ܕܡܕܒܝ ܕܝܥܡܕܢܐ ܗܘܐ: ܗܕܟ ܕܐܢܝ ܕܥܡܕܠܘܢ
ܘܡܘܦܠܘܢ ܠܐ ܗܘܠܘܢ ܫܠܝܚ: ܝܠܐ ܦܥܠܘܢ ܦܘܠܚܢܐ.
ܗܘܝܐ ܕܐܘܦ ܝܠܢ ܠܐ ܐܠܗ ܠܗ ܡܘܢܝܢ: ܐܘܦ ܠܘܬܢ
ܕܘܡܢܐ ܕܐܢܝ ܦܬܚܘ ܡܥܠܝܬܐ ܡ̣ܢ ܫܢܬܐ: ܗܕܟ ܕܘܒܘܠܬܐ
ܠܘܕܬܐ ܐܠܗ ܝܕܦܠܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܕܝܠܦܢܐ ܫܢܬܐ: ܗܕܟ
ܕܝܘܡܐ ܐܕܘܠܐ ܐܠܗ.

ܡܘܚܒܝ ܐܢܐ ܫܢ̈ܐ ܕܓܠܠ ܠܐ ܦܫܝ ܡܘܡܠܝܐ.

ܫܢ̈ܐ ܐܢܐ ܕܚܘܒܝ ܡܚܝܒ̈ܐ ܕܐܠܗܐ: ܗܘ ܕܝܠܗ ܚܘܒܐ
ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܠܐܠܗܐ ܕܚܝܘܬܐ: ܕܐܝܬ ܕܝܠܗ ܒܝܬܐ:-
ܗܕܟ ܕܗܘܕܐ ܡܘܚܝܒܐ ܕܐܠܗܐ ܠܐܠܗܐ: ܕܐܝܬ ܕܠܒܘܒܗ
ܐܢܐ ܝܗܒܠܐ: ܒܠ ܗܝ ܕܗܘܝܢ ܒܝܬܗ ܠܐ ܐܢܫܐ ܝܠܐ ܗܘܐ
ܠܗ ܫܢ̈ܐ ܕܠܐܢܫܐ. ܚܘܡܘܢ! ܒܗܐ ܠܒܘܬܐ ܐܝܠܗ ܚܘܒܐ
ܕܐܠܗܐ ܠܝܗܒ ܝܗܒܠܗ ܠܒܘܒܗ ܒܘܐ ܫܢܝܢ.
ܒܗܘܡܐܘܢܐ ܠܒܘܬܐ ܐܝܠܗ ܝܢ ܦܐܫܝ: ܒܘܐ ܕܐܗܐ
ܒܝܬܐ ܐܝܠܗ:- ܡܘܚܒ ܐܝܠܗ ܐܢ̈ܫܐ ܕܒܒܘܢ ܝܠܗ:
ܘܒܘܒܗ ܕܐܢ̈ܫܐ ܕܐܡܠܘܟܘܬܐ ܒܝܬܗ. ܚܝܝܢ ܐܘܚ ܚܕܐ
ܒܝܬܐ ܕܘܦܐܐ ܦܝܫ ܠܐ ܡܢ ܗܕܐ ܒܢ̈ܫܐ: ܐܢܐ ܒܘܚ
ܘܒܐ ܦܠܚ ܡܘܒܦܐ ܒܚܝܒܝܢ ܘܠܘܠܐ ܕܒܝܒܠܝܢ: ܘܗܘܝܢ
ܒܡܚܒܐ ܕܒܢ̈ܫܐ ܕܐܢܫܐ ܘܒܠܘܚܠܝܢ ܘܚܒܝܫܐ ܐܘܚ ܗܘܘ
ܠܐܠܗܐ ܘܐܒܒܢܐ ܗܘܠ ܐܢܐ ܕܒܝܬܗ ܐܗܐ ܗܝ̈ܢܐ ܠܐ
ܡܘܗܒܬܐ ܝܠܗ: ܝܠܐ ܒܚܘܒܗ ܐܢܫ̈ܐ ܘܒܚܡܘܗ ܗܘܒ
ܗܐܝܬ ܠܝ ܠܗܘܒܝ ܫܢ̈ܐ ܐܦܝܢ ܕܒܐ ܗܝܐ ܗܘܐ ܕܒܒܐ
ܗܘܐ ܚܕܐ ܕܢܝܫܐ ܒܘܚ ܫܟܠܐܐ ܡܢܝܢ: ܘܠܒܕ ܗܘܐ ܠܗ
ܫܕ ܚܝܦܐ ܗܒܝܫܐ ܝܢܝ ܡܠܐܒܘܗܝ ܒܒܚܡܢ̈ܐ ܐܢܐ ܡܕܢ̈ܐ
ܠܐ ܒܗܡܒܠܐ ܠܗ ܒܐܠܗܐ ܒܝܢܝ: ܝܠܐ ܗܘܒܢܐ ܗܘܐ

ܐܘܡܬܐ ܘܥܡܡܐ ܕܦܘܥܡܡܐ ܒܝܕ ܒܗܘܢܝܗ ܐܒܗܬܐ ܠܐ ܐܝܬ ܐܢܫܝܢ
ܗܐ ܕܦܩܚܝܢ ܗܘܘ ܦܘܫܝܐ ܡܢ ܦܠܚܐ ܕܡܫܝܚܬܐ: ܐܝܟܐ
ܐܘܦ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܠܝ ܠܫܒܘܚܬܐ ܘܠܫܝܢܐ ܕܠܐܠܗܐ. ܐܢ
ܡܕܝܢܬܐ! ܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܐܢܐ ܚܘܒܐ: ܚܘܒܐ. ܠܘܒܐ ܕܫܠܡܐ
ܡܘܟܟܝܐ ܐܝܟ ܠܗ ܡܠܘܝܐ? ܡܢ ܡܠܘܟܐ ܠܫܒܐ ܫܒܬܐ
ܡܠܘܟܐ ܐܝܟ ܠܚܘܒܐ ܕܫܠܡܐ ܫܒܝܠܐ ܡܫܝܚܐ.

ܠܘܒܐ ܐܝܟ ܠܗ ܡܢ ܕܫܒܐ ܫܒܬܐ: ܘܐܝܟ ܐܝܟܐ ܦܘܪܫܢܘܬܗ.
ܕܦܬܚܐ ܐܝܟܢ ܕܠܐ . . ܫܠܛܢ ܕܡܫܝܚܘܬܐ: ܐܝܬܐ
ܕ: ܡܠܟܐ ܕܦܚܝܡܘܬܐ ܗܐ ܦܘܪܫܢܐ. ܠܘ ܕܝܠܗ ܗܘܐ
ܕܚܘܐ ܦܝܠܐ; ܗܘܐ ܕܝܠܝܕܘܬܐ: ܘܕܡܠܟܘܬܐ:
ܗܘܐ ܝܬܢܐ ܘܩܝܡ: ܗܘܐ ܕܠܐ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܠܠܒܗ:
ܘܠܐ ܐܝܟ ܡܕܝܢܐ ܕܫܠܡܐ ܢܦܫܗ. ܗܘܐ ܕܠܐ ܕܝܢܐ
ܕܟܠܗܘܢ ܐܝܬܐ ܠܐ ܚܘܒܐ ܡܢ ܝܫܘܥ; ܗܘ ܕܐܝܬ ܗܘܐ
ܕܠܐ ܐܠܗܐ; ܡܢ ܕܦܬܚܐ ܐܝܟ ܠܫܠܡܘܬܐ ܢܝܚܘܬܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܝܕܥܬܐ ܠܡܫܠܡܘܬܐ ܗܘ ܕܝܠܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܝܬ
ܡܫܠܡܘܬܐ ܠܐ ܦ ܗܝ ܡܘܫܚܬܐ ܕܟܠ ܐܢܫܐ ܡܢ ܠܫܠܝܛ
ܡܢ ܕܒܪ; ܐܝܬܐ ܐܝܬ ܡܫܠܡܘܬܐ ܡܫܝܚܐ ܕܠܘܬܗ. ܐܝܟ ܠܗ.
ܠܐ ܡܢ.. ܕܡܠܟܝ ܗܘܝ ܕܒܢܝܐ ܘܕܠܝܕܘܬܗ:
ܡܠܟ ܕܝܢ ܝܕܥ ܐܝܟ ܠܗ ܘܫܘܒܚܐ ܘܫܠܝܛܢܐ: ܐܝܬܐ

ܒܘܕܒܪܐ ܥܠܗ ܓܠܘܬܐ ܕܪܐ ܕܡܕܒܪ ܝܗܘܕ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܪܐ ܗܘܡܠܟܘܬܐ ܣܒܪܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܘܗܘܡܠܟܘܬܐ ܕܢܚܬܐ.
ܦܪܝܫ ܡܢܘܗܝ ܒܗ ܦܬܓܡܐ ܘܥܒܕܐ ܡܬܩܠܩܠܢܘܬܐ ܕܒܝܬܐ ܢܝܫܐ.
ܒܠ ܕܡܕܒܪ ܠܐܒܕܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܒܠܡܐ ܦܩܕܐ ܥܠܗ ܡܘܥܕ-
ܗܘ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܝܟ ܒܪܢܫܐ ܘܒܠ ܕܡܒܪܟ ܥܡܗ: ܒܗ
ܦܢܝܬܐ ܡܘܒܪܟܐ ܗܘܝܐ ܡܢ ܒܪ ܐܢܫܐ ܕܢܫܝܐ. ܕܒܠ ܗܘ
ܕܡܬܦܢܐ ܣܒܪܗ ܒܗ ܦܬܓܡ ܡܘܦܩܢܐ ܣܒܪܗ ܗܘܢܝܐ ܕܝܪܐ
ܒܐܝܕܐ: ܦܪܘܩ ܕܒܐܝܕܐ ܥܠܗ. ܗܘܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܐ ܒܡܫܝܚܐ
ܘܒܐܢܫܐ ܒܐܝܕܐ:: ܗܠܝܢ ܝܬܗ ܦܪܫ ܕܒܝܬܐ ܢܝܫܐ ܐܝܟ
ܦܝܕܘܬܐ ܢܦܫܟ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܒܐܢܫܐ ܠܠܡܐ: ܐܢܫܐ
ܗܘܡܠܟܘܬܐ ܕܫܝܕܐ ܥܠܗ. ܗܢܐ ܠܐܢܫܐ ܒܝܠܟ ܦܓܪܐ
ܡܫܝܚܐ ܕܢܦܫܐ: ܕܝܠܗ: ܕܒܪܝܠܟ ܗܘܐ ܠܦܘܠܘܣ ܐܢܫ ܕܐܝܟܠ·
ܡܠܟܐ: ܕܝܠܐ ܡܫܝܚܐ. ܗܕܐ ܕܐܝܟ ܠܒܝܫܠܐ ܗܘܡܠܟ:
ܡܕܒܪܠ ܕܒܠ ܐܢܫܐ: ܗܘ ܒܗܘܡܠܟܗ ܕܐܝܟܠ ܗܘܐ ܠܗܘ
ܕܐܝܬ ܠܗ ܗܝܡܢܘ: ܕܡܠܟܬܐ: ܗܘ ܕܝܠܗ ܐܢܫܠܟܢܝܫܢ::
ܘܗܘܡܕܡܗ ܕܝܠܐ ܡܫܝܚܐ. ܗܕܐ ܕܐܝܟ ܕܡܝܢ ܕܢܐ ܕܒܪܢܫܐ
ܐܝܟܐ ܡܫܝܚܐ ܠܗ ܠܠܡܐ; ܕܒܢܝܢ ܡܫܝܚܐ ܠܗܘܢܕܘܟܐ
ܘܗܘܡܠܟ:: ܐܘܦ ܗܘܒܪܐ ܕܒܠܝܢ ܕܒܢܫܐ ܐܝܩܪܐ ܗܘܡܠܟܐ: ܕܗܘܢ
ܕܐܝܟ ܡܫܠܟܘܢ. ܕܗܘ ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ ܘܕܠܢܗ ܐܢܫܠ ܘܕܝܠܐ
ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܒܗ ܐܢܫܐ (ܐܒܪ) ܐܝܩܪܐ ܡܫܝܚܐ ܘܝܠ ܠܠܡܐ

ܘܚܝܕ ܫܠܝܡܘܬܐ ܠܦܘܪܥܢܘܬܐ ܕܡܘܬܐ. ܢܘ، ܕܡܐ
ܕܘܟ ܘܦܢܐ ܐܚܝ ܕܡܕܘܢܝܐ ܗܢܐ ܕܟܢܫܘܢܐ ܕܢܝܢܬܐ:
ܘܒܗܠܠܬܐ ܕܐܘܕܘܬܐ ܚܝܕ ܕܫܡ ܕܐܢܫܐ (ܡܫܝܚܐ) ܕܡܫܝܚܬܐ-
ܝܗ ܘܕܪܝܫܘܬܗ ܘܚܢܢܐ ܕܗܘ ܥܡ ܐܠܗܝܢ ܗܘܕܡܐ:
ܘܥܡ ܫܡܥܢ ܡܘܕܥܝܢܐ: ܐܠܗܝܢܐ ܕܐܢܐ ܩܕܡ ܐܠܗܐ. ܗܟܢ
ܐܝܟ ܕܫܠܝܡܘܬܐ ܐܠܥܠܡܐ ܗܘܕܡܐ ܕܡܘܬܐ: ܗܕܒܐ
ܥܡ ܐܠܗܢܐ ܗܘܕܡܐ ܬܦܩܬܐ ܕܐܘܕܘܬܐ ܠܒܢܝܐ ܕܠܐܟܕ
ܚܝܕ ܡܚܝ ܝܕܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܐܢܐ ܗܘܝܢ ܡܕܢܚܝܐ ܗܘܠܦܢܐ
ܐܢܐ ܦܘܠܚܢܐ· ܡܕܢܚܝܐ ܗܘܝܢ ܠܝܕܘܥ ܡܫܝܚܐ ܦܫܝܛܐ
ܠܘܩܒܠܐ ܗܘ ܕܝܢܐ ܝܗܠܐ ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܠܐܚܝ
ܕܗܘܡܝܢ ܘܕܝܢܘܬܐ: ܡܕܝܢܘܬܐ: ܘܦܘܪܩܢܐ. ܗܟܢ. ܐܦܝܢ
ܕܕܘܟܘܬܐ ܦܝܫܐ ܦܫܝܛܐ ܠܘܩܒܠܐ ܘܥܡܠܐ; ܐܢܐ ܗܘ
ܫܢܐ ܘܡܬܝܪܐ ܠܝܘܡܢܐ ܕܚܘܠܡܢܐ: ܚܝܠܐ ܘܚܝܘܬܐ ܕܥܠܡܐ:
ܗܠܠܘܝܐ! ܗܘ ܕܗܘܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ. ܕܡܘܬܗ ܦܬܚܐ ܗܘܝܢ
ܦܘܪܩܢܐ ܠܐܕܡ ܐܠܐ ܐܢܫܐ: ܘܕܫܘܡܠܝܗ ܦܬܚܐ ܗܘܝܢ
ܡܘܫܚܐ ܠܒܢܝܐ ܕܠܐܟܕ ܕܟܬܒܐ ܗܟܢ ܕܝܕܥܬܐ ܗܘܝܢ
ܕܡܢܝܢ ܒܬܝܗܘܢ ܦܬܚܐ ܫܢܐ ܠܘܩܒܠܐ ܐܡܪܗ: ܕܦܝܫ
ܗܘܐ ܕܝܠܐ ܦܠܚܐ ܕܫܠܝܡܘܬܐ ܕܡܕܢܚܐ ܠܐ ܐܠܗܝܢ
ܝܠܕܬ ܗܘ ܫܠܝܡܘܬܐ. ܗܟܢ ܗܘ ܕܡܥܠܝܐ ܗܘܠܝܗ ܐܘܕ
ܡܢ ܫܠܝܡܘܬܐ: ܐܡܝܢ ܕܐܠܗܐ ܗܘܡܘܢܝܐ ܐܠܝܗ ܕܘܟ ܦܘܪ-
ܩܢܐ: ܗܘ ܡܕܢܚܘܗܝ ܐܠܗܐ ܦܘܪܩܢܐ: ܘܠܢܫܝ ܕܝܢܟܐ

,ܦܘܫܩܢܐ'' ܢܒܝܐ ܦܬܓܡܐ· ܐܝܟ ܗܘ ܕ ܡܙܕܒܢ ܡܬܒܥܐ ܠܐ
ܐܝܟܐ ܦܝܫܠܝ ܟܕ ܠܐ ܗܘܐ: ܘܐܝܟ ܐܝܟܐ: ܟܠܗܘܢ ܗܘܐ.
ܐܢܐ ܐܝܬܝܗ ܠܐ ܟܠܠ. ܐܢܬ ܦܘܫܩܢܐ ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ
ܒܫܡܐ ܡܫܝܚܐ ܢܦܫܝ ܗܘ ܒܪܗܘܢ ܡܫܒܚܬܐ ܘܗܘ
ܒܟܬܒܐ ܐܢܫܐ ܐܢܫܐ ܡܠܘܦܘܬܗܘܢ ܐܢܐ.

ܗܘ ܒܪܗܘܢ ܡܠܘܦܐ ܒܗܘ ܟܠ ܗܘ ܗܘܐ ܗܘܐ. ܐܢܬ
ܦܘܫܩܢܐ ܒܪܗ ܕܡܫܝܚܐ ܠܐ ܢܦܫܝ ܒܟܬܒܐ ܠܗ ܡܫܝܚܐ:
ܐܢܐ ܐܘܦ ܒܪܫܝܬ ܐܝܬܘܗܝ ܠܐܢܫ ܒܡܫܡܫܢܐ ܐܢܐ ܡܢ ܕܟܠ
ܠܟܠ ܘܐܢܫܦܫܛ. ܒܐܝܟ ܒܟܬܒܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܐܝܟ ܡܫܝܚ
ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫ ܐܝܬܘܗܝ ܘܡܫܒܚܐ ܒܫܡܗ ܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ
ܘܒܪܐ ܟܠ ܡܢ ܕܟܠ ܠܟܠ ܐܢ ܢܦܫܗܘܢ. ܕܡܫܝܚܐ ܠܒܪܗܐ
ܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ,,ܕܟܠ'' ܠܐ ܦܠܓܘܬ: ܐܢ ܫܪ ܡܫܡܫ: ܐܢܐ ܕܟܠ.

ܡܢܕܝܢ ܒܐܝܟܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܘ ܡܫܝܚܐ ܒ: 14: ܗܘ
ܒܗܡܝܠܐ ܠܟܘܗܢ ܕܘܟ ܒܢܝܢ ܒܦܝܫ ܗܘܐ ܠܝ ܡܢ ܕܠ،
ܠܘܠܐ ܘܒܪܐ ܗܘܐ ܠܝ ܗܘ ܠܟܗ ܡܫܦܐ ܦܫܝܛܐ. ܡܢܝܢ-
ܢܐ ܒܦܘܠܫܢܐ ܡܫܝܚܐ; ܟܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܦܘܫܩܢܐ ܒܟܬܒܐ
ܐܢܐ ܕܘܟ، ܘܒܪܐ: ܒܐܝܟ ܒܡܫܝܚܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܒܟܬܒܐ ܕܡܘܢ-
ܢܝܐ ܠܐ ܕܡܫܠܐ ܠܘܡ ܐܢܫܐ ܦܠܓܐ ܗܘܝܘܡ ܡܫܝܚ;
ܘܡܢܝܐ ܐܝܟܢ ܕܘܟ ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܡܫܝܚܠܘܡ. ܗܘܠܗ
ܐܡܪܝܢ: ܗܘ ܐܢܐ ܒܐܝܟܐ ܗܘܡ: ܒܟܬܒܐ ܒܟܬܒܐ ܕܟܠܐ ܐܝܬܘܗܝ

ܗ̇ܘ ܝܘܡܐ ܒܩܕܡܝܐ ܕܝ ܥܡ ܗ̇ܘ ܐܠܗܐ.” ܕܡܫܒܚܬܐ ܒܝܬܐ
ܘܡܒܪ̈ܢܫܐ ܠ ܡܫܠܡ ܕܒܪ̈ܢܫܐ ܗܘܐ ܠܐܢܫܐ ܕܐܬܐ
ܗ̇ܘܝ ܡܘܕܐ. ܢܫܒ ܒܦܬܘܪܐ ܗܘܘ ܕܘܟܬܐ ܡܢ ܒܦܠܘ
ܐܬ. ܒܡܚܢ ܘܠܡܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܐܢܫܐ ܒܝ ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܦܬܘܪܐ
ܡܢ ܕܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܩܕܡ ܕܟܠܐ ܗܘܘ ܒܦܬܘܪܐ ܕܘܟܬܐ
ܕܝ ܒܝܬܐ: ܩܐ ܕܝܘܡܐ ܠܐ ܡܫܚܢ ܗܘܐ ܘܠܐ
ܩܡܕܝܢ ܗܘܘ ܒܒܝܬܐ ܕܒܝܬܘܬܐ ܐܢܫܐ ܩܕܡ ܕܒܗܘܐ
ܐܝ ܗܘܠܘܡ ܕܡܚܠ ܕܘܬ ܒܠܗܐ ܒܐ ܩܕܝܡܝ ܗܕܘ
ܠܒܒܗܘܢ ܕܒܝܬܘܬܐ ܠܩܕܒܘܫܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܐܢܫܐ ܕܘܒܪܐ
ܠܐܠܗܐ ܕܘܬ ܒܒܫܐ ܐܢܫܐ ܕܡܠܐ ܝܕܥܠ ܡܕܡܐ:
ܗ̇ܘܐ ܠܘܩ ܟܠ ܒܗܝ ܕܐܠܗܐ. ܗܘ ܠܐ ܕܒܥܐ ܒܕܘܩܐ
ܘܒܡܘܠܐ: ܐܠܐ ܕܒܥܐ ܕܠܕܘܗܝ ܐܘܒܐ ܚܕ: ܠܐܠܗܐ ܠܘ
ܒܗ ܗܘ ܗ : ܘܡ ܕܒܪܐ ܦܘܪܩܢܐ ܕܠܐܠܕ ܩܕܡ
ܕܚܫܒ ܡܘܕܘܗ: ܡܒܒܝܢܐ ܩܡ ܠ ܠܐܢܫܐ ܕܒܦܬܐ ܐܢܐ ܡܘܕܐ
ܐܢܐ ܠܐܢܫܐ ܝܢ ܒܒܝܬܐ ܕܒܫܬܠܬ ܒܡܢ. ܦܬܐ ܗܘܐ ܡܘܕ-
ܝܐ: ܟܠ ܕܠܝ ܕܦܬܝܐ ܗܘܐ ܒܘܦܠܝܢܐ: ܘܩܝܡ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܠܒܪܐ ܐ ܕܒܝܫܢ: ܕܚܐ ܕܘܟ ܘܡܕܐ ܒܡܕܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܕܐ ܡܢ ܒܠܐܕܐ ܡܕ ܡܫܝܚܝܢ ܠܐ ܕܠܐ ܠܐ ܠܒܠܗܐ: ܒܗ
ܒܒܐ ܠܝܬܒܝܢ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܡܝܬܐ: ܒܠܒܒܗܘܢ ܝܠܡܕܗ
ܕܐܠܗܐ ܡܢܐ. ܒܗ ܘܩܒܠ ܐܠܗ ܕܒܝܬܐ ܐܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ
ܕ ܒܕܒܪܐ ܒܡܫܝܚܐ ܕܦܫܛ ܒܘܦܬܐ ܕܒܝܬܐ. ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ

ܒܒܒ̈ܝܬܐ ܒܘܟ ܢܦܫܝ ܕܡܢ ܕܢܒܝ. ܓܒܐ ܓܒܠܬ̈ܐ ܗܘܘ ܒܘܬ
ܕܓܗܐ ܕܓܒܠܬ̈ܐ ܦܝܫܐ ܗܘܘ ܕܘܟܝ̈ܐ: ܐܝܢܐ ܓܒܐ ܟܝܢܐ
ܚܡܝܢ̈ܐ ܕܒܒܒ̈ܝܬܐ ܚܡܝܢ̈ܐ. ܓܕܝ ܕܒܝ̈ܬܝ ܗܘܠܘܢ ܟܒܝܐ
ܕܒܝ̈ܬܐ ܕܗܝܘ̈ܢܐ. ܐܝܢܐ ܓܠܢܢ ܕܕܘܫܢ ܗܘܠܢ ܟܒܝܐ ܕܗܘ
ܟܒܫܐ ܕܘܫ̈ܢܐ; ܗܘ ܕܡܢ ܠܐܘܣܝ ܟܒܫܐ ܐܝܠܗ ܓܝܬ
ܟܝܢ ܕܓܘܪ̈ܝܬܐ ܘܐ ܟܝܬ ܗܘܝܐ ܟܒܫܐ: ܘܟܝܢ ܟܝܡܘܬܐ ܟܒܫܐ ܐܝܠܗ:
ܓܝܬ ܟܝܢ ܐܘܦ ܦܠܘܛ̈ܐ ܟܝܬ ܗܘܝ ܟܒܝܐ. ܒܗ ܐܝܢ
ܗܦܬܐ ܘܦܫܛܬ̈ܐ ܒܕܗܘܢ ܗܒܪܝܬܐ ܠܐܘ ܒܕܒܫܐ ܘܫܬܒܪܗ
ܗܕ ܟܝܬ ܗܘܝܐ ܟܒܫܐ. ܓܒܐ ܐܝܢܐ ܡܢܝ̈ܐ. ܘܐܗܐ ܐܝܠܗ ܗܡܒܗ-
ܠܘܬܐ ܘܡܦܘܬܐ ܕܓܠܗܐ ܕܦܫܛܬܐ ܐܝܠܗ ܠܠܝܬܐ ܕܡܚܝ-
ܫܐ: ܗܝ ܟܝܠܐ ܦܕܗܝܬܐ ܠܟܠ ܐܢܫܐ: ܡܠܘܦܐ ܐܝܠܗ
ܟܦܠ̈ܝ ܕܟܦܘܢ̈ܐ ܘܡܗܘܪܢܝ̈ܬܐ ܕܟܠܠܗܐ ܘܡܢܝܢܢ ܕܐܗܐ
ܟܠܠܗܐ ܕܐܟܪܘܬܐ: ܘܕܘܒܪܘܬܐ: ܘܕܘܪܘܠܠܬܐ ܕܓܠܗܐ.
ܒܗ ܓܐܒܝ ܡܝܕܘܒܐ ܐܝܢܐ ܐܢܫܐ ܘܡܠܘܦܐ ܐܝܢܐ ܟܫܪ
ܦܝܫܐ ܒܐ ܫܟܝܐ. ܗܘ ܕܗܒܒܐ ܐܡܝܕ ܗܠܐ ܚܝܡܕܐ
ܐܝܠܗ ܘܠܝܬ ܚܝܪܗ ܐܒܕܝܬܐ ܕܓܠܗܐ܀ ܒܘܬ ܕܐܗܐ ܟܢܘܫ
ܐܢ ܟܝܠܢ̈ܐ: ܘܡܘܕܥ ܡܠܘܐ ܕܡܚܝܢ̈ܐ: ܘܟܝܬ ܒܗܝܢ ܝܠܘܢ
ܡܕܝܢܬܐ. ܠܐ ܫܠܝܛܝܬܘܢ: ܟܘܗܢ̈ܐ ܟܬܝܒܐ ܒܐ ܡܝܫܝܒ
ܠܟܢ̈ܐ ܕܡܝܬܐ: ܡܟܝܟܘܢ ܠܓܘܬܘܒܘܢ ܓܢܝ ܟܝܠܐ
ܗܟܒ ܘܠܐ ܫܠܝܬܘܢ. ܗܕܕ ܐܝܬ ܐܢܫܐ ܕܐܟܝܫܬܐ

ܕܐܠܗܐ ܠܟܠܗ ܕܒܝܫ؛ ܠܫܝܦܬܘܒܘܗ ܕܐܡܬܐ ܗܘܝܢ ܐܘܗܐ؛
ܡܠܝܫܐ ܗܘܝܕܐ ܝܕܥܬܐ ܐܝܟܗ ܠܐܢܫ ܕܒܟܠܗܝ ܫܟܠܝ؛ ܘܗܘ-
ܠܘܦܐ ܐܢܐ ܐܦ ܐܫܬܩܠܬܐ. ܐܝܟ ܗܘܝܕܐ ܐܠܗܐ ܕܗܘ ܡܘܕܝ
ܐܝܟܗ ܦܘܪܡܘܣܐ ܒܠ ܕܘܟܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܕܘܟܬܐ ܕܫܠܡܐ:
ܐܝܟ ܦܪܘܐ ܘܠܐ ܦܪܘܐ ܝܘܡ ܫܟܠܝ؟ ܐܢܐ ܡܝܘܡܘܢ ܡܠܝܫܐ
ܕܡܪܢܐ ܡܘܕܝ ܝܕܥܬܐ ܐܝܟܗ. ܗܘ ܕܦܠܣ ܡܫܠܡܬܐ ܡܢ
ܫܠܡܐ ܐܝܟܗ؛ ܡܪܢ ܕܡܢ ܡܪܡܬܐ ܫܠܡܐ ܫܠܡܬܐ ܐܝܟܗ.
ܠܐ ܕܦܬܟܐ ܗܘܢܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܡܫܠܡܬܐ ܟܐ ܠܟܝܢ؛ ܡܪܢ
ܕܒܪܘܪܝܗ ܒܝܬܗ ܠܡܘܕܥܐ ܐܝܟܗ ܘܟܐ ܡܥܐ ܝܫܠܡܐ
ܡܪܢ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܦܬܟܐ ܗܘܢܐ ܕܐܠܗܐ ܟܐ ܦܬܚܝ ܦܪܘܐ
ܕܘܟܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܕܫܠܡܐ. ܟܐܡܝ ܐܝܟ ܦܘܪ-
ܡܘܣܐ ܒܠ ܒܗܬܐ ܘܝܡܪܬܐ؛ ܒܠ ܕܘܪܐ ܘܫܘܪܐ: ܒܠ
ܝܠܕܐ ܘܡܝܬܐ: ܗܘܝܕܐ ܐܠܗܐ ܠܐܝܟ ܐܝܗ ܡܦܪܘܣܘܬܐ ܠܟܡ
ܫܠܡܐ: ܘܦܪܝܡܘܬܐ ܠܟܡ ܡܫܠܡܬܐ؛ ܘܟܐ ܡܥܐ ܕܗܘܢ
ܕܘܟܬܐ ܕܝܘܡܢ. ܟܐܡܝ ܕܟܐ ܡܥܐ ܕܗܘܝܐ ܡܦܪܘܣܘܬܐ
ܕܝܕܥܬܐ ܕܟܝܢܐ. ܫܝܡܠܡܕ ܗܘܝ ܕܝܢ ܒܡܫܠܡܬܐ
ܠܡܘܕܥܐ ܐܝܟ ܐܝܟ ܠܘܢ ܡܦܪܘܣܘܬܐ ܠܟܡ ܐܠܗܐ: ܡܪܢ
ܕܐܠܗܐ ܟܐ ܐܝܟܗ ܫܠܡܐ؛ ܫܡܠܝ. ܠܐ ܕܟܝܢ ܦܪܝܡܘܬܐ:
ܡܢ ܐܠܗܐ ܗܘܢܐ ܐܝܟܗ: ܘܕܘܟܬܗ ܐܝܟܗ. ܐܢܝ ܒܘܡܠܝ
ܡܪܝܐ ܠܐ ܕܝܘܡܐ! ܫܝܡܠܡܕ ܗܘܝ ܕܠܟܡ ܦܘܪܡܐ

ܒܐܬܪܐ ܐܬܘܪܝܐ. ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܨܘܪܐ ܐܬܘܪܝܐ ܠܫܘܡܗ ܨܘܪܬܐ
ܕܦܨܚܘܬܐ ܡܘܗܒܐ ܠܗ ܕܢܘܗܪܐ ܕܟܝܢܗ ܘܟܠܗ ܝܠܗ ܕܢܝܫ.
ܐܘܗܐ ܐܝܠܗ ܨܦܪܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܡܫܘܕܥܢܗ ܝܕܥܬܗ ܠܗ ܟܕ ܐܢܫܐ
ܠܡܫܝܚܐ: „ܝܬܐ ܗܘܟܐ ܕܩܘܪܐ ܘܝܬܐ ܩܢܝܐ ܨܡܕܗ ܒܟܘܠ:
ܩܕܡ ܕܗܘ ܝܬܐ ܡܫܝܚܐ (ܡܢ ܦܪܘܣ) ܠܥܠܡܐ ܡܢ ܫܠܝܚܘܬܐ."
ܐܘܗܐ ܦܬܐ ܐܝܟܢܝܘܬܐ ܠܟܠ ܐܢܫܐ ܕܝܠܗ ܕܥܘܒܕܐ ܐܬܘܪܝܐ
ܕܫܠܝܚܘܬܐ: ܘܟܠܗ ܒܝܬܐ ܡܘܬܒܐ ܕܐܢܫܐ ܐܬܪܘܬܗ ܐܝܟܐ ܗܘ
ܟܠܗ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܐܝܟܐ. ܡܢ ܕܐܘܗܐ ܕܡܫܐ ܠܗܘܢ ܝܩܘܪܐ
ܦܘܪܫܐ: ܐܦܘܣ ܠܗ ܘܝܬܐ ܡܢܫܐ ܟܠܗܘܢ ܘܡܢ ܠܐ ܦܪܐܒ
ܝܬܐ ܡܪܘܝܬܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܠܥܠܡܐ ܡܢܫܐ؟ ܟܠܗܘܢ ܕܐܘܗܐ
ܩܘܪܐܬܐ ܝܬܐ ܡܗܘܝܬܐ ܠܗ ܒܫܠܡܐ ܒܟܪܝܐ: ܐܝܟܐ ܩܘܡܘܢ ܠܐ
ܡܬܝܕܥܐ ܝܬܐ ܒܟܢܫܘܬܢ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܬܐ ܠܗ ܡܢ ܟܠܗܘܢ.
ܦܘܪܩܢܐ: ܡܢܫܐ: ܘܡܬܒܥ ܗܘܝ ܐܝܟܐ ܕܦܠܚܝ ܝܘܡܢܐ ܩܠܗܘܢ.
ܟܡܐ ܦܘܠܚܢܐ ܝܘܡܢ ܒܝܘܢ ܝܘܡܢ ܫܒ ܡܫܝܚܘܢ ܐܦܝ
ܕܘܒܪܢܐ: ܠܐ ܡܡܠܝ ܠܥܠܡܐ ܡܢܫܐ ܠܐܘܗܐ ܡܬܡܠܝܢܘܬܐ
ܘܠܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܐ; ܘܠܡܠܘܟܬܐ ܕܦܪܘܩܘܢ ܡܫܝܚܐ. ܠܐ
ܡܫܠܡ ܠܐܘܡܬܐ ܕܡܦܩܬܐ ܕܡܨܘܝܘܬܐ ܐܠܗܐ ܝܟܠ ܟܠܗܘܢ
ܘܡܫܠܡܘܢ ܠܡܫܝܚܐ: ܘܠܥܡܡܐ ܕܥܡܡܐ ܡܢܫܐ ܕܒܦܢܝܬܐ
ܐܝܠܗ ܠܟܢܫܘܬܢ ܘܠܡܕܝܢܬܢ. ܟܡܫܐ ܐܝܠܗ:
„ܐܝܟܘܬ ܐܢ ܕܝܠܗ ܡܡܠܟܘܬܢ: ܠܐ ܡܫܠܡܘܬܢ

ܠܠܐܘܡܘܬܘܗܝ. ܗܘ ܐܝܬܐ ܗܘܐ ܕܒܥܘܪܐ ܕܐܠܗܐ ܦܝܫܝܬܘܢ
ܡܢܗ ܘܕܐܡܪܐ. ܠܐܡܪܘܢ ܠܫܡܥܝ ܕܠܒܘܢ ܠܗܘܢܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܕܥܠܡܐ: ܘܐܢܐ ܒܗ ܡܬܝܬܝܪܘܬܘܢ. ܡܛܘܠܘܢ ܡܢܟ
ܡܟܠܘܒܘܢ: ܡܛܘܦܘܢ ܡܢܗ: ܕܝܫܘܥ ܡܢ ܘܡܫܝܚܐ ܕܠܐܢܐ:
ܘܒܗ ܡܬܒܣܡܬܘܢ ܝܫܘܥ ܠܟܪܝܣܛܝܢܘܬܘܢ: ܗܢܐ ܡܢܗ ܗܘ-
ܢܐ ܡܢܗ ܘܟܠܗܝ ܫܠܘܡܐ ܡܢܗ. ܗܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܗܡܢܘܬܐ
ܫܪܝܪ ܘܡܣܬܒܪܐ ܡܘܗܒ ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܕܐܝܬ ܥܠܡܐ
ܠܟܪܝܣܛܝܢܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܘܫܡܫܐ ܠܥܠܡܐ. ܐܡܝܢ.

* * *

ܫܠܡܬܐ ܕܒܝܬܐ ܕܐܡܪܝܩܐ ܗܘܝܐ

ܫܠܡܐ: ܕܡܬܒܥܐ ܒܐܠܦܒܝܬܐ ܘܢܣܒܐ ܗܕܐ ܒ8.
ܕܠܘܒܬܐ: ܡܠܟܐ ܕܝܘܡܐ ܗܕܐ ܒ8.
ܫܒܝܬܐ- ܡܕܒܪܢܐ ܕܫܒܝܬܐ ܕܗܕܐ ܒ10 ܗܢܕܡܬܐ
ܡܠܟܐ ܕܢܘܗܪܬܐ ܕܗܕܐ ܒ3 ܫܥܐ ܕܡܬܐ ܘܗܕܐ
ܒ8 ܕܡܫܚܐ.

ܕܟܠ ܐܢܫܐ ܡܢܝ.
ܒܝܬܐ ܫܠܘܡܐ 141 W. Chicago Ave.